

ID:L-KR0018

データ収集日: 2021年8月6日

聞いた素材: 協力者と会話相手が日本語で行った雑談の会話相手の発話

詳細: 初対面の会話(女性と男性)

<https://www.youtube.com/watch?v=hGQnO66STY>

行番号	協力者と会話相手が日本語で行った雑談		協力者の意味理解の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	協力者の発話	会話相手の発話(聞いた素材)	母語で行った会話	日本語訳		
1		よろしくお話しします。えっと今大学生とかですか。	아, 지금 요거는 저한테 대학생이라고 묻는 내 질문이었어요.	あ、今これは私に大学生なのかを聞いている、はい。質問でした。		
2	はい、そうですね、4年生です。					
3		4年生、なるほどですね。えーと、今日本語の勉強をしてるってことでよろしいですかね。	지금 일본어를 공부하고 있는 걸로 괜찮나라고 하셨는데, 그냥 일본어 공부하고 있는 중이라고 저는 들었어요.	今日本語を勉強していることでもいいとおっしゃいましたが、ただ日本語を勉強しているところどうかと聞き取りました。		
4	あー、はい、そうですね。今なんか日本語を使う機会が全然なかったの、					
5		あーはい[笑]				
6	[聞き取り不能]					
7		なるほどです。えっと、あのそうですね、あの日本語勉強してどれくらいになるんですかね。	이거를 저는 처음에 못 들었는데, 뭐지.	これを私は最初聞き取れなかったんですが、なんだろう。		
8	どのくらいっていうか、あの大学。					
9		期間とか。	그래가지고, 그 뒤에는 기간을 듣고, 일본어 공부한 기간을 묻는 거라고 생각했어요. 그거에 대한 대답을 줬습니다.	それで、そのあとに期間を聞いて、日本語の勉強していた期間を聞いていると思います。それに対して答えました。		
10	期間? 大学入学してから、なんですか。					
11		まあ4年。				
12	4年ぐらい? 4年5年ぐらい、はいそうですね。					
13		ああそうですね。えーと日本語を勉強しようと思ったきっかけ、なんかありますか?	일본어를 공, 공부하게 된 약간, 뭐, 계기?를 묻는 거 같습니다.	日本語を勉、勉強したちょっと、なんか、きっかけ?を聞いたと思います。		
14	あの高校生のとき、あの妹ちゃんから、あるアニメをおすすめにもらって					
15		あー。				
16	そのアニメがハイキューだったんで、ハイキューがめちゃくちゃおもしろかったんで、あのなんか字幕まで見たかったっていうか、この機会					
17		[笑]なるほどですね。				
18	日本語学科を選ぶことになりました。					
19		はい、そうですね、ハイキュー、けっこう韓国で有名なアニメになるんですかね。	네, 이 하이큐에 대한 이야기여가지고 그애니메이션? 그래서 한국에 그, 뭐 그, 애니메이션이 유명한지에 대해서 물었어요.	はい、この「ハイキュー」に対する話だったので、そのアニメーション? それで韓国に、あの、なんか、あの、アニメーションが有名なものについて聞きました。		
20	あーはい、そうですね、うん。めっちゃ有名です。					
21		けっこう何人ぐらい見てるかかってわかったりしますか?	이것도, 그 애니메이션 [アニメのこと] 몇 명이 보는지 물었는데 저는 인수를 물어보는 건가? 그대로 인수를 얘기해야 되는 건가 싶어서, 일단은, 바로 대답은 안 했고.	これも、そのアニメーション、何人くらい見ているかを聞かれたけど、私は人数を聞かれたかな? そのまま人数を話してもいいかと思って、一応、すぐ答えはしなくて、		
22	何人くらい?					
23		周りの友だちが、たとえば10人ぐらいいて、その何人ぐらい見てわかったりしますか?	그래서 주변에 있는 사람이 열명이면, 그 열명이 보나고, 이렇게 얘기해서, 아, 이게 인원을 묻는 거구나 싶어서, 이거를 확실하게 다 세지는 않고, 그냥 저도, 네, 제 주변의 사람이 몇 명이랑 몇 명이 다 봤더라는 거는.	それで周りにいる人が10人なら、その10人が見ているかと、このように話したので、あ、これは人数を聞いていると思って、これを正確に全部数えてはなくて、ただ私も、はい、私の周辺の人が何人と何人がみんな見たというのは、		
24					人気があるというのはなにが人気があると聞いていると思いますか。	
25			그 애니메이션이 한국에서도 인기 많나고.	そのアニメーションが韓国でも人気が多いか、		
26					そのアニメというのはアニメの全体をいうことですか。	

27		아니, 그 하이큐어라는 애니메이션이네, 그거를 보고 제가 재밌어서 봤다고 해서, 그 하이큐어라는 애니메이션이 한국에서도 인기가 많다. 인기가 많은.	いいえ, その「ハイキュー」というアニメーションが、はい、それを見て私が、面白くて見たと言って、その「ハイキュー」というアニメーションが韓国でも人気が多いか、人気が多い。	
28				あ、はい。
29		네, 그 주변에 몇 명이 봤나, 물어보서 가지고,그거에 대한 인원수를 저도 말한 거 같아요.	はい、あの周辺の何人が見たか、聞いてくださって、それに対して人数を私も話したと思います。	
30				はい、わかりました。
31	私の周りの人は全部見ましたね。			
32		あ、そうですか、あー。		
33	うん、10人くらい？15人くらい？[笑う]はい。			
34	あのけっこうみんなアニメ好きとか、そんな感じなんですか。	그래서 지금 여기서 막, 나오는 애니는 하이큐어가 아니라 애니메이션 전반에 대해서?이제 한국인들도 좋, 보나고 좋아하냐고 저는 들었어요.	それで今ここで出てくる「アニメ」は「ハイキュー」ではなくてアニメーションの全般について?なんか韓国人も好き、見ているか好きかと私は理解しました。	
35	あー、はいそうです。あの、アニメをあんまり好きじゃなくても、なんか周りの人から、あのこれおもしろいって聞かれたら、			
36		はい。		
37	そっかと思ってまあ見たり、まあそういう人もいます。			
38	あっ、なるほどですね。ほかになんかハイキュー以外に、そのアニメを見たりするのはけっこうするんですか。	이것도 아까랑 똑같이, 그냥 애니메이션이라는 그 하나의 장르를, 네, 그거를 보는 사람이 있다고, 네, 물어본 거 같아요.	これも先と同じく、ただアニメーションというあの1つのジャンルを、はい、それを見る人がいるか、はい、聞いたようです。	
39				それを見ている人がいるかと聞かれたときですが、それはAさん[協力者]のことですか、それとも韓国人のことですか。友だちのことですか。
40		저는 제 주변에 관한, 네, 제 주변 친구들이 애니메이션을 보는지 안 보는지 그거에 대해서 대답을 했던 거고요.	私は私の周辺に関して、はい、私の周辺の友だちがアニメーションを見るか見ないかそれについて答えました。	
41				あ、はい、わかりました。
42	うーん。			
43		ほかのたとえばというと、まあ進撃とかONE PIECEとか。		
44	[笑う]ONE PIECE, 私の彼氏はONE PIECE 好きなんですけど、私は ONE PIECE がなんの内容とか全然わからない。			
45		[笑う]なるほど。		
46	ONE PIECEなんのアニメとかは全然わからなくて、アニメも、うん、めっちゃ有名だし。			
47		おー。		
48	何が、何が、ナルトめっちゃ有名だし、そうですね、うん、うんうん[笑う]。			
49		なんかあれですか。マンガとか読んだりとかするんですか。	네, 이거는 애니메이션이 보통은 워 만화 원작에서 나오는 거니까, 그, 애니메이션 원작이 워 만화도 보나라고 저는 들어서 그렇게 대답했어요.	はい、これはアニメーションが普通はなんか、漫画の原作から出る物ですから、その、アニメーションの原作がなんか、漫画も見ているかと私は聞き取ってそのように答えました。
50				それではさっき進撃という単語がありましたか、その単語の意味はわかりますか。
51		그거는 진격의 거인에 진격에 관한 거라고 생각해서, 저는 그냥 애니메이션 이름? 네, 원피스도 애니메이션 이름이고,	それは進撃の巨人の進撃に関するものだと思って、私ただアニメーションの名前?はい、ワンピースもアニメーションの名前で、	
52				あ、わかりました。
53		そのー、ナルトだったりとかっていうのは。	네, 이거는 워연, 뒤에 뒤에 이제 말씀하셨던, 그, 예를 들어, 뒤에 잘 못 들어서, 그냥, 앞의 질문에 대한 대답을 저는 했어요.	はい、これは後ろには、あとで今おっしゃった、あの、たとえば、後ろを聞きまちがって、ただ、前の質問に対する答えを私はしました。
54	マンガ今読んでいるマンガあるんですけど、なんていうの、韓国に			
55		あー。		
56	出版するのがなんか日本と			

57		翻訳されたような。			
58	うん、それはちょっと遅く、遅い遅い、うん、そうなんです、うんうん。				
59		けっこうどれくらいその、たとえば日本だと、あの3月とかに出版された本っていうのは韓国だとどれくらいのその期間あいたあとに売ったりとかするかわかりますか。	これは前に、さっき質問して下さった漫画？それを私に、なんか、漫画を見るかど私はあの聞いたので、私が漫画を見ているか見てないかについて答えました。この私が答えを、日本の漫画が韓国で少し伝達が遅れていくというふうで答えて、このかたが、それで答えをあげて、もし日本で3、4月にもし出版されたら、韓国でどれくらいのタームを置いて韓国式に出版されるかはいい、このように質問を聞きしました。		
60	早いなら半年。普通は1年1年半。				
61		そうなんですか。			
62	うん、そうです。				
63		なるほどです。ちなみに好きなマンガってなんかありますか？一番好きなマンガとかって。	これは前に、さっき質問して下さった漫画？それを私に、聞いてくれて私はそれに答えました。		
64					この好きな漫画は、日本の漫画のことを言うと思いますか。それとも韓国の漫画のことですか。
65		え、それは日本漫画かと思うんですけど、その前にずっと日本漫画とか、なんか、それに興味を持って、私は日本になんか、漫画を見ているものがあるかと私は聞きました。			
66	ええと、ノラガミっていうマンガ、知ってますか。				
67		ノラガミ？なんか聞いたことあるんですけど、なかなか見たことないです。	あの私が見ている漫画の名前を話したんですが、その漫画の名前を聞いたことはあるけど見たことないとお答えしました。		
68	めっちゃ有名じゃないですか。				
69		けっこう有名ではあります。			
70	あ、そうですか。				
71		あの知ってる人多いです、自分の周りでも、はい。	それでその漫画を知っている人が周辺には多いと、はい、お答えしました。		
72	おもしろいです。おすすめです。				
73		[笑う]はい、ありがとうございます。もうあの普段から、たとえば家でNetflixとかで、そのアニメ、日本のアニメとか見たりはするんですかね。	それではい、家でこれからNetflixという一つの、あのなんと言えればいいか、あの、そこからNetflixで？そのまま日本のアニメーションを見るか、家で、はい。		
74					うん。
75		それを、はい、聞かれました。あの、なんだろう、ずっとちょっとアニメーション、漫画について話したので。			
76	あ、はい、そうですね。				
77		なるほど。			
78	大体の人、あの韓国の人はなんかNetflixとかに、アニメ見たりしますよね。				
79		あーなるほどです。たとえば日本に来るとその、dアニメストアみたいなっていうのがあるんですけど。	私はこれを最初は聞き取れなくて、ちょっとなんの話なんだろう。あの、これについて、はい、あの、さっき話したそれを、どんな意味が知らなかったんですけど、ちょっとNetflixのような一つの日本で漫画を見る、そんな、ものだと私ははい、そのように思いました。		
80					今もう一度聞いて、どんな意味だと思いましたか。
81		약간 한국의 약간 투니버스같은? 그런네. 약간 좀 뭐 만화를 보는 매체? 같은 거라고, 생각을 했어요.	ちょっと韓国のtooniverseのような? そんな、はい、ちょっとなんか漫画を見る媒体?みたいなものだと、思いました。		
82					はい、わかりました。
83		あそこていろんな多分Netflixでいっぱい見れるのかなと思うんですが、そういうのは見たりはするんですかね。			
84	うーん。				
85		ただ翻訳とかが、そのなくて、その本場に日本語だけ。	일단 거기에는 그 뭐지 일본, 뭐 만화에 대한 밑에 나오는 자막이, 뭐 일본어 밑에 없어서라고 저는 들어가지고, 아, 진짜 일본인이 쓰는 약간 일본인 전용 그런 약간 매체라고 저는 생각했어요.	一応そこにはあのなんだろう日本、なんか、漫画に関して下に出てくる字幕が、なんか日本語しかなくて私は聞き取れて、あ、本場に日本人が使う、ちょっと日本人専用のような媒体だと私は思いました。	

86	あー。				
87		日本語の字幕しか出ないよな。たしかコンテンツだったと思うんですけども。見たりはしないですか。			
88	あーそうですね。うん。				
89		なるほどです。そうなんか。なんかほかにそのそういった動画とかであのドラマだったり映画とかだったり見たりするんですか。	ね、 이것도 그대로 해석하면 동영상에 뭐 영화나 드라마 보지 않나고 했는데, 저는 그냥 그 이것도 뭐 넷플릭스 이런 데에서 뭐 영화 말고 영화나 드라마 보나라고 저는 네, 그렇게 이해를 해서 이제 그 걸로 보나에 대한 질문을 했어요. 넷플릭스로 보나에 대한?	はい、これもこのまま解釈したら動画に、なんか映画やドラマを見てないかと言いましたが、私はただこれもなんかNetflixのようところですか。漫画ではなく映画やドラマを見ているかと、私ははい、そのように理解をしてこれでそれで見ているかについて質問をしました。Netflixで見ているかについて？	
90	ああ、はいそうですね。これもなんかNetflixで見たり、します[笑う]。				
91		けっこう日本のものを見たりしますか。	이거는 일본에서 하는? 뭐 일본 드라마, 만화, 이런 거 전부 통틀어서 보냐고네. 저는 들어서 그거에 대한 대답을 했어요.	これは日本でやっている? なんか、日本のドラマ、漫画、これらを全部合わせて見ているか、はい、私は聞いたのでそれに対して答えました。	
92					今日日本でやっているというのは、具体的になにをやっているのですか。
93			애니메이션도 있을 거고 영화, 드라마, 그리고 일본에서 하는 뭐 예능이라던가 이런 거 전체적인 약간 동영상 그런 거를 다.	アニメーションもあるし、映画、ドラマ、そして日本でやっているなんか芸能とかこれらの全体的なちょっと動画それらの全部。	
94					はい、わかりました。
95	はい、私は日本のあるあるが好きなんで[笑う]。		이거 あるある 제가 뭐지 약간 뭐 딱히 뭐라고 대답을 해야 될지 몰라가지고 그냥 대응 일, 말버릇이었어요. 일본에 그냥 이것저것을 좋아한다 약간 이런 [聞き取り不能].	これ「あるある」を私がなんだろう、ちょっと、なんか、ちょっとなんと答えたいかわからなくて、なんか適当にこゝまかしました。日本になんかあれこれが好きという、ちょっと、こんな[聞き取り不能].	
96		[笑う]なるほどです。どういったものとか好きですか。			
97	うんうんうん?もう1回お願いします。				
98		どういったものとか、好きですかね。ジャンルとか。	아, 이것도 처음에는 못 들어가지고,한 번 더 말씀드리 말라고 했는데, 그 뒤에 그 아가 말하셨던 그런 동영상에 대한? 그 좋아하는 장르?를 네, 그걸 물어본 거 같아서, 그 제가 좋아하는 장르 얘기를 했어요.	あ、これも最初には聞き取れなくて、もう一度話してくださいと言いましたが、その後そのさきほどおっしゃった動画について?その好きなジャンル?を、はい、それを聞かれたと思ひまして、その私が好きなジャンルを話しました。	
99					では、今日さん(会話相手)が言っているジャンルはどんな分野のジャンルですか。
100			그냥 아가 말했던 뭐 애니메이션이나 드라마나 아님, 영화, 약간 이런 쪽에서 주로 보는 장르를 물어보더라고 생각해서 근데, 제가 진짜 좀, 주로 즐겨보는 장르를 얘기했어요.	たださっき話したアニメーションやドラマでもじゃないと、映画、ちょっとこれらのほうから主に見るジャンルを、聞いてくれたと思ひまして、しかし、私が本当によく、主によく見るジャンルを話しました。	
101					あ。
102			네, 애니메이션도 만화도 뭐 드라마? 뭐 좋아하는,	はい、アニメーションも漫画もなんか、ドラマ?なんか好きな、	
103					うん。はい、わかりました。
104	なんかアクションとかロマンチック、ロマンスとか。				
105		あー、なるほどです。そうですね。なんかアメリカの映画とかは見たりはしないんですかね。	이거는 미국 영화는, 안 보나라고 네, 저한테 물어보셨어요. 그 일본거는 보는 데, 미국 거는 안 보나라고 저한테 물었다고 생각해서, 그거에 대한 대답을 했어요.	これはアメリカ映画は、見てないか、はい、私に聞いてくださいました。あの日本のものは見ているけど、アメリカのものは見てないかと私に聞いたと思ひまして、それについて答えました。	
106		なんか日本以外のその国の映画だったりとかはあんまり見ないんですか。	이것도 중반에, 중반에 나왔던 단어가 무슨 말인지 몰라가지고, 그냥 이 말은 생각 안 하고, 그냥 앞에 했던 질문에 대답을 했어요. [聞き取り不能] 그 대답을, 그거를 무슨 말인지 몰라가지고,	これも途中で、途中に出た単語がどんな意味かわからなくて、ただこの言葉は考えずに、なんか前にした質問に答えました。[聞き取り不能] その答えを、それがどんな意味かわからなくて、	
107					では、もう一度聞いてみて、どんな話をしていると思ひますか。
108			그냥 그전에 뭐 일본 동영상에 대한 좋아하는 장르를 물었으니까, 약간 뭐 미국 것도 안보나, 그래서 그냥 그거에 대한 미국 거에서 보는 언어에 부단면 어떤 장르를 보는지 그 [聞き取り不能] 단어를 못 들었는데 그냥 의미상 약간 그렇게 들었어요.	なんかさきほど、なんか日本の動画について好きなジャンルを聞いたから、ちょっとなんか、アメリカのものも見てないか、それで、ただそれについて、アメリカのもので見る、もし見るのであればどんなジャンルを見るか、その[聞き取り不能]単語は聞き取れなかったんですが、なんか意味上でちょっとそのように理解しました。	
109					はい、わかりました。
110	実はあの、なんか映画とかドラマとか見る、あ今はなんか、そういうものを見る時間がなくて。				
111		あー[笑う]。			
112	あのアメリカのあるあるのを見るとしたら、なんだろう。なんか、マーベル?なんかヒーローの映画?				

113		確かなんかスパイダーマンとかそんな感じ。			
114	あー、ヒーローの映画しか見ないので、そうですね、あんまり見ない。				
115		なるほどですね。そうですね。あの日本語を勉強して将来その日本語を使って仕事をしたいとかっていうのはあるんですね。	이거는 제 학과가 일본어학과니까, 약간 일본 취업에 대한 제 생각을 물어본 거 같아요. 일본, 일본으로 취업, 네, 그런 거를? 물어보신 거 같아요. 일본어를 쓰는? 아니면 일본을 오는? 그런 약간 미래에 될 건지를 물어본 거라고 생각해서, 그거에 대한 대답을 했어요.	これは私の学科が日本語学科だから、ちょっと、日本での就職について私を聞いたと思います。日本、日本への就職、はい、そんなことを聞いてくださったと思います。日本語を使う? それではないと日本に来る? そんなちよっと、未来になにをやるかについて聞いたと思いますして、それについて答えました。	
116	あの日本のIT企業に就職したいというIT、うんうん。				
117		はい。			
118	なんかそのなんとかがあったんですけど、なんか今ウイルスのせいとか、				
119		あー。			
120	あー、そのせいで、なんかビザが出ない?				
121		そうですね。			
122	それで、就職ができるかできないか、それがわからなくて。				
123		一応4年生だとインターンに行ったりとかあと就職活動したりはしているような形ですかね。	이거는 그 사학년 되면은 워 인턴이다, 그 취업활동하지 않고나고, 그렇지 않나고? 약간 공감을 사는 듯한? 느낌어, 약간 질문이 그렇지 않나, 대답을 해서, 그거에 대한 이야기를 했어요.	これはあの4年生になるとインターンや、あの就職活動をしてないか、そうではないかと? ちょっと、共感を呼ぶような感じが、ちょっと、質問がそうじゃないか、答えて、それについて話をしました。	
124	これはするんですけど私は、一応日本に行きたいというそれがもっと強いので、なんか行けなくなったら、なんか就活する、それがあるか就活、うん就活? うん。そう、うんうん。				
125		一応ITってなると、まあなんかどういう、そのたとえばなんかゲームを作ったりとかではなく、普通にソフトウェアを作ったりとかそういうITとかですかね。	네, 제가 IT기업을 취업하고 싶다고 대답을 하니까? 그 IT가 그 게임 말고, 그냥 보통 이렇게 그냥 소프트웨어 개발, 그런 IT기업을 말하는 거나라고 저한테 물어본 거 같아서 저는 그거에 대한 대답했어요.	はい、私がIT企業に就職したいと答えたので? そのITがそのゲームではなくて、ただ普通のといったこのようなソフトウェア開発、そのようなIT企業を言うことかと私に聞いたかと思っして私はそれについて答えました。	
126	あはい、そうですね。なんかウェブのソフトウェアとか、うん。				
127		あーなるほどですね。大学でもそういうITの勉強とかはしてるんですね。	네, 그래서 학교에서 IT 관련된 공부를 하고 있나? 뭐, 이렇게 그냥 수업 듣고 있나? 네, 라고, 네, 저는 이해를 했어요.	はい、それで学校でIT関連の勉強をしているかなんか、このようにただ授業を受けているか? はい、と、はい、私は理解しました。	
128	あはい、今もしてます、うん。				
129		なるほどです。うん、なんかけっこうITってその難しいイメージとかあるんですけども、たとえばそうですね、PythonとかなんかそうLinuxとかっていうけっこう難しいものを聞いたりするんですが、そういうのもも扱ったりはするんですね。	그, 네, 이것도 IT라고 하면 약간 중 약간 공부하기 어렵다는 이미지가 있더라고 저는 아아, 들었, 해석을 했고. 또 그리고 IT 공부할 때 쓰는 언어를 말씀하셨는데, 그중에 하나는 제가 안 배웠던 언어고,	あう、はい、これもITというと若干ちよっと若干勉強し難いというイメージがある私は話、聞いて、解釈して、また、そしてITの勉強する時に使う言語をおっしゃいましたが、その中の1つは私が学んでない言語で、	
130					うん。
131			그리고 뭐지? 약간 처음 듣는 언어에서, 그냥 아, 이런저런 언어를 얘기를 하는구나라고, 웹 개발할 때 쓰는 언어 종류를 말하는구나 싶어요, 그냥 그거는 놀라웠어요.	そしてなんだろう、ちょっと、初めて聞いた言語だったので、なんか、あ、いろんな言語を話しているんだなと、ウェブ開発するとき使う言語の種類を話していると思っして、ただそれは流しました。	
132					今その単語はどんな単語でしたか。
133			그 뭐 예를 들어하면서, 베이트ン이라던가, 뭐 뭐라던가 했을 때, 그 뒤에 나왔던 단어를 못 들었어요.	あの、なんか、例えをあげながら「ベイトン」とか、なににしたら、その後ろに出た単語を聞き取れませんでした。	
134	扱うっていうか今勉強してる中なんで、それめちゃくちゃ難しいです今も[笑う]。				
135		[笑う]なるほどです。そうですね。ウェブ、ウェブとなると、どういったウェブサイトになりますかね。	그래서 이게 약간 그냥 일반, 워 웹, 웹에서 쓰는 언어를 배운다고 제가 말을 했는데, 그래서 어떤 웹을 만드는 언어를 배우는지를 저는 들었어요. 어떤 웹이라고 했을 때, 약간 웹사이트 만드는 것도 있고? 약간.	それで、これがちょっと、なんか一般的、なんかウェブ、ウェブで使う言語を学んでいると私が話したので、それでどんなウェブを作る言語を学んでいるのかと私は理解しました。どんなウェブを聞いたとき、ちょっと、ウェブサイトを作るのもあって? ちょっと。	
136					うん。
137			웹에서 쓰는 어떤 하나의 워, 뭐라 그럴까? 그 쓰는 프로그램 같은 거? 약간 그런 여러 가지 종류가 있는데 그런 종류 중에서, 어떤 언어를 배우나 그런 것.	ウェブで使うあるひとつのなんか、なんだろう、その使うプログラムのうなもの? ちょっととそんないろんな種類があるけどそれらの種類の中で、どんな言語を学んでいるかそんなもの。	
138					今Aさんが話したのは、ウェブでどんな言語を使用するかという質問だったということですか。

139			네. 네. 맞아요. 저는 그렇게 들었어요.	はい、はい、はい。そうです。私はそのように理解しました。	
140	あの高校生のとき、私自分のホームページを作った。				
141			へーはい。		
142	うん、なんか自分のホームページ作った、なんだ。				
143			まあ、あの経験がある		
144	それがあって、あああ、なんかそれがあのときにおもしろかったんで。				
145			はい。		
146	なんかそれで本格的に勉強したら、なんかもっといいんじゃないかなと思って、なんかその授業を今も聞いて、聞いてるんですけど、なんか今少しなんて言うか後悔？[笑]				
147			[笑]えっそうなんですか。		
148	難しくって。				
149	あーなるほどですね。なるほど。なんか、どんなもの難しいですか。		네. 이것도 어떤 게 어렵다고 저는 그냥 고등학생 때? 홈페이지 만든 경험이 있다 해서 홈페이지 만드는 거에 있어서 어떤 어려움이 있나라고 저는 이해했어요.	はい、これもどんなものが難しいかと私はただ高校のとき? ホームページを作った経験があると言ったから、ホームページを作るのにおいてどんな難しさがあるかと私は理解しました。	
150					ホームページを作ることについての難しさ。
151			네. 그 홈페이지 만들 때 뒤에도 말씀하시겠지만, 워 웹 약간 보기 좋게 어떻게 구성을 할지, 한 이 정도? 거기에 대한 어려움이 저는 들었다고 생각했어요.	はい、そのホームページを作るとき、後でもおっしゃいましたが、なんか、ウェブをちょっと、見た目がいいようにどのように構成するか、これくらい? それについて難しさについて聞いたと思います。	
152					Aさんはなぜ難しいと話したと思いますか。どんな部分が難しいと思いましたか。
153			그게 그 웹 언어를 배울 때 지금도 공부하고 있지만? 그게 아직까지도 어렵다 그 처음에 약간 그 언어를 배우자라고 생각한 거는, 직접 만들어서, 그때는 재밌어서 이것을 이제 학교가 가지고, 본격적으로 듣지 했는데, 약간 후회할 정도로 어렵, 그 언어 배우는 게 어렵다고 하니까 그러면 약간 이분은 그 홈페이지 만드는 그 언어를 배우고 있구나, 그래서 홈페이지를 만들 때 어떤 어려움이 있나? 약간 이렇게 저는 생각했어요.	それがそのウェブ言語を学んでいるとき、今も勉強していますが? それがいまだに難しいあのう初めてちょっと、その言語を学ぼうと考えたのは?自分で作ったもので、そのときは面白くてこれをこれから学校に行って本格的に受けようとしたんだけど、ちょっと後悔するほど難しい、その言語を学ぶのが難しいと言ったのでそれでは、ちょっとこのかたはそのホームページを作るその言語を学んでいるんだらう、それでホームページを作るときどんな難しさがあるかちょっとこのように私は理解したと思います。	ウェブ言語というのはプログラミング言語のことだと思われる。
154					あ、はい、わかりました。
155			たとえばホームページ作ると、あのHTMLとか。		
156	うんうんうん。				
157			なんかいろいろ使ったりはするって聞いたことあるんですけども、なんか。		
158	その言語のすべてが難しい、なんか理解しにくい。				
159			なるほど、なんか自分もちょっとホームページ作ったことあって、その一番難しいのが、なにをどこにどうするかっていうデザインとかが、なんか難しかったです。	그래서 이분도 홈페이지를 만든 적이 있는데, 이분이 어려웠던 거는 그 웹페이지, 워 홈페이지 디자인할 때가 제일 어렵다고 저한테, 말을 한 거 같아요.	それでこのかたもホームページを作ったことがあるけど、このかたが難しかったのはそのウェブページ、なんかウェブページのデザインをするときに一番難しいと私に、言ったと思います。
160	そうですね。毎度、なんかもっとなんかホームページもっときれいに見える、なんかデザインがなになと、なんか考えるのがちょっと難しい、うん。				
161			なんか、なかなかうまくいかなくて。	네. 그래서 저는 이게 이분이 홈페이지를 만들때 그런 홈페이지 디자인이 그거 하는게 좀 어려웠다고 저는 이해했어요.	はい、それで私はこれがこのかたがホームページを作るとき、そのようなホームページのデザインがそれをするのがちょっと難しいと私は理解しました。
162	うん。				
163			やめちゃいましたね。		
164	そうですね今は、				
165			はい。		
166	なんか、うん今は全然作ってない、				
167			なるほどです。		

168	うん。				
169		あれですか、ほかになんか趣味とかってありますか、本を読んだりとか。	네, 그래서 또? 그냥 저한테 또 다른 취미가 있나라고 물어봤어요. 그 옛날에 그냥 홈페이지를 그냥 만들었던, 그거를 그냥 취미라고 생각을 했나?라고 해서,그거에 연관되게? 그냥 요거 말고 다른 취미는 없나라고 물어본 거 같아요.	はい、それでまた?なんか私にまたほかの趣味があるかと聞きました。あのう、昔になんかホームページをなんとか作ったのを、それとした趣味だと思われたかな?ちょっとそれで、それに関連して?なんかこれではなくほかの趣味はないかと聞いたようです。	
170	趣味?				
171		はい。			
172	い、今、韓国スタバで働いてるんで。				
173		あつ。			
174	あのなんだろう。そのなんかコーヒーの、なんか情報?				
175		コーヒーですか。			
176	うんうん、うんそれについてなんか勉強するのが少しおもしろい、なんかレシビを覚えるのがおもしろい?				
177		あ、なるほどです。コーヒーとかどんななんか豆が好きだとかありますか?	이거는 커피, 이제 그리고 뭐 커피에 제가 좋아하는 맛이 있다고 저는 들었어요.	これはコーヒー、これそしてなんかコーヒーに私が好きな味があるかと私は理解しました。	
178					コーヒー豆というのはどんな意味ですか。
179			저는 이거를 그냥 커피의 맛? 약간 좋아하는 맛을, [聞き取り不能] 맛이나 향기 같은 거를.	私はこれをただコーヒーに味?ちょっと好きな味を、[聞き取り不能]味か香りのようなものを。	
180					はい、わかりました。
181	実はあのコーヒー、なんか私はコーヒーが苦手なんです[笑う]。				
182		[笑う]えっそうなんですか。なるほどです。			
183	はい、今、今少しづつ、なんか飲んできてます。				
184		なるほどです。ま自分もたまにコーヒー飲むんですけど、やっとなんかその、味の違いがわかったり、なんかこのコーヒーがすっぱいなとかこれちょっと甘いかなみたいなそんなのが最近わかりはじめたんで。	네, 그. 이분이 커피에 약간 신맛이라던가 약간 커피 맛에 대한 걸 얘기를 했는데, 그 뒤에 단어를 못 들어서 네. 마지막에 했던 말로 들어서, 아, 그냥 이, 이분이 약간 커피 마실 때 본인의 감상을 얘기하는구나, 그래가지고, 그냥 저는 그렇게 들려들었어요.	はい、あの、この方がコーヒーにちょっと酸味とかちょっとコーヒーの味について話をしましたが、そのあとの単語が聞き取れなくて、はい。最後に話した言葉は理解して、あ、なんかこの、このかたがちょっとコーヒーを飲むとき本人の感想を話すんだな、それで、なんか私はそのように聞き流しました。	
185					じゃ、Bさんはコーヒーが好きですか。
186			어, 아니요. 안, 그렇게 막 좋아하는 것 같지는 않아요.	えっと、あの、いいえ、そんなに好きではなさそうでした。	
187					コーヒーの味が好きだということですか。
188			그냥 커피 맛이 이렇다라고, 그냥 느낄 수 있는데, 커피를 막 그렇게 좋아하지는 않아요.	ただコーヒーの味がこうだと、なんか思ってたんですが、コーヒーをそんなに好きではない。	
189					じゃ、Bさんはコーヒーをよく飲みますか。
190			어, 그냥 보통인 거 같아요.	えっと、なんか普通だと思います。	
191					普通ですか、昔、昔から普通に飲まれたと思いますか。
192			네, 저는 그렇게 들었어요.	はい、私はそのように理解しました。	
193	私わからない。[笑う]				
194		[笑う]なんかいろいろ飲みくらべて、結局なにがいいのかなってのはちょっとまだ結論は出せてないんですけど、でもそれなりに。	이것도 이것저것 마셔보고? 그래도 뭐가 좋은지 자기는 못 정했다? 라고, 생각해요. 약간 본인이 좋아하는 커피에 대해서? 뭐 어떤 게 좋은지 아직까지는 안 정했다. 이해를 [聞き取り不能].	これもいろんなものを飲んでみて?でもなにがいいか自分はまだ決められなかった?と、考えています。ちょっと本人が好きそうなコーヒーについて?なんかどんなものもいいかまだ決めてない、理解を [聞き取り不能].	
195	あーそうですね。				
196		でもやっぱりスタバとかなんかそういつたちゃんとしたところで飲むほうがいいですか。	이거는 스타바에 대한? 그 뒤에 단어를 못 들어서, 그 이게 그 무슨 단어인지 몰라 가지고, 그냥 제가 스타벅스에서 일하거나, 스타벅스 같은 그런 일반적인 커피 프렌차이즈? [聞き取り不能]도 괜찮은 것 같다고 저는 이해했어요.	これは「スタバ」に関する?そのあとの単語が聞き取れなくて、あのこれがどんな単語を知らなくて、ただ私がスターバックスで仕事しているんで、スターバックスのようなそんな一般的なコーヒーフランチャイズ? [聞き取り不能]も大丈夫そうだと私は理解しました。	
197		なんか缶コーヒーとかあんまり。	네, 그래서 그 뒤에 나온 캔커피는 별로 안 좋아한다?	はい、それでそのあとに出た缶コーヒーはあまり好きではない?	

198	[笑う]今のなんだろう、日本のスタバで、なんかおもしろいんとかが。				
199		おもしろい？			
200	なんか各地域の				
201		あーなんか。			
202	フラベ？が出たんじゃないですか。				
203		えーといってもけっこう限定されますよね。	네, 그 일본 스타벅스에서 각 지역에 그거에 대해서, 일본한테 물어 봤는데, 하고 있는 프로모션에 대해서 얘기를 했는데, 그게 그냥 한정적으로 하고 있다고 이해를 했어요. 그 행사를 한다 해도, 약간 하는 데가 있고 안 하는 데가 있다.	はい, その日本のスターバックスには各地域でのそれについて、このかたに聞きましたが、やっているプロモーションについて話したんですが、それがなんか限定的にやっているって理解しました。イベントをしたとしても、ちょっとやっているところがあってやってないところもある。	
204					今スターバックスのなにについて話していますか。
205		그 제가 일본어로 잘 얘기를 못해서 그러는데, 사실 칠 개 도도후현의 그 지역마다 프라우치노가 약간 행사성으로 하고 있다고 저는 들어가지고, 일본에서 하고 있지 않나고 이분한테 물었고, 이분 대답이 뭐 그렇다고 해도 약간 한정적으로 하고 있다, 그러니까 하는 데가 있고 안 하는 곳이 있고 약간 네, 가계별로 하는 가계가 있고 안하는 가계가 있다	あの, 私が日本語でよく言えなくてそうですけど、47都道府県のその地域ごとにフラベチーノがちょっとイベントでやっているって私は理解しまして、日本でやってないかとかこのかたに聞きまして、このかたの答えがなんかそうしてもちよっと限定的にやっている、だからやっているところをありやってないところもあって、ちよっと店別にやっている店があって、ちよっとはいい、やってない店がある。		
206					では、AさんもBさんも同じ話題について話していると思いますか。
207		네, 제가 말한, 제가 질문한 거에 대해서 대답을 하고 있다고 생각하고 있어요.	はい, 제가話した, 私が質問したことについて答えていると思います。		
208		たとえば東京とかだといっぱいあるんですけども,	아 여기에서 말씀하셨듯이, 도쿄에서는 많이 한다라고 하는데, 약간 도쿄에서는 이런 행사[イベント]를 하는 가계가 많다고,	あ, ここでやったように、東京ではたくさんやっていると言いましたが、ちよっと東京ではこんなイベントをやっている店が多いと、	
209		地方とか、東京からちよっと離れちゃうと、なんかあんまり似たようなものがいっぱいある感じですかね。	네 그래서 도쿄에서 약간 벗어나면 그런 하는 가계가 좀 더 많다 [聞き取り不能].	はい, それで東京を少し離れたらあの、やってない店がもっと多い [聞き取り不能].	
210	あーそうですか、あー。				
211		なんかあんまり、確かにそういうのは東京では聞くんですけども、埼玉とか千葉とかであんまり聞かないかなって印象ですかね。	그래서 어, 이 부분을 들었을 때, 일단은 이분은 도쿄 사람 아닌 거 같고,	それでえっと、この部分を聞いたとき、一応このかたは東京の人ではないと思います。	
212	うーん, そっかそっか, うん。				なぜですか。
213			계속 약간 사이타마 사이타마라고 얘기를 해서 저는 아 이분은 사이타마에 사는구나 [聞き取り不能], 하고 또, 저는 아까 이해했던 거, 하고 안 하고의 가계를 물었던 것 같은데, 이분이, 약간 뭐라고 사이타마라고 지방에서는 이런 이야기를 못 들었고 얘기를 하다 보니, 제가 말한 그 행사에 대해서 이해를 못 했다고 생각했어요.	ずっとちよっと埼玉、埼玉と話をして私はあ、このかたは埼玉に住んでいるんだと [聞き取り不能], して、また、私はさっき理解したその、やっているかやってないかの話を聞いたと思うんですが、このかたが、ちよっとなんだろう、埼玉と千葉ではこんな話を聞いてないと話しているから、私が話したそのイベントに対して理解ができてなかったと思います。	
214					では、なにについて答えていると思いますか。いま。
215			스타벅스, 저도 잘 모르겠어요. 스타벅스, 한국에서도, 지역별로 제주도 가면, 제주도에만 파는 음료기 있듯이, 그런 음료를 말하는 거 같았는데, 제가 말한 사실 개의 새로운 음료에 대한 행사[イベント]는 이분은 잘 모르는 것 같다는 느낌이 들었어요.	スターバックス, 私もよくわかりません, スターバックス, 韓国でも, 地域別に济州島に行ったら, 济州島だけ売っている飲料があるように, そんな飲料を言ったと思いますが, 私が言った47の新しい飲料に対するイベントはこのかたはよくわからないような気がしました。	
216					はい, わかりました。
217		もしかしたらあるかもしれないんで、あれなんですけど。			
218	そっかそっか, うん。				
219		そうですね, 韓国とかだとほかにはスタバ以外にあの, なんかありますか. そのコーヒーショップとかっていうのは.	이건 한국에서 스타벅스 말고 다른 커피점 있나라고, 질문을 했어요.	これは韓国でスターバックス以外にほかのコーヒー屋があるかと、質問しました。	
220	あのアイデアっていうコーヒー店もあるし,				
221					
222	あーなんだろう, えーと, なんだなんだトゥーサムプレイスっていうコーヒー店もあるし, でも1番はやはりスタバですね, みんなスタバに、行ってるし, スタバが一応1位です, 韓国に.				

223		あそうなんですか。なんかたとえは日本のコーヒー屋さんとかも特にはないですかね。	한국에 있는 커피점, 한국에 있는 커피점을 물어서 한국에는 일본의 일본커피숍은 없다고, 이분이 그러면 한국에는 일본 커피숍이 없다고 질문을 했어요. 이게 한국에서 스타벅스 말고도 약간 한국의 기업의 커피숍이 있는데, 그래도 스타벅스가 한국에서는 일위라고 하니까 그럼 일본 커피숍은 없다고 저는 이해를 했어요.	韓国にあるコーヒー屋, 韓国にあるコーヒー屋を聞いて韓国には日本の日本のコーヒーショップはないかと、このかたが、では韓国には日本のコーヒーショップがないかと質問しました。これが韓国でスターバックス以外にちょっと韓国の企業のコーヒーショップがあるけど、でもスターバックスが韓国では1位だと書いたら、では日本のコーヒーショップはないかと私は理解しました。		
224	日本					
225		日本だとたとえばドトルとかなんかそういうものになったりとか。	그래서 일본에 있는 커피숍은 도토리? 네, 이거를 네, 그런? 그런 약간 일본의 커피숍은 없다고 질문을 했다고 생각했어요.	それで日本にあるコーヒーショップはドトル? はい、これをはい、こんな? こんなちょっと日本のコーヒーショップはないかと質問をしたと思いました。		
226	うーん。					
227		あドトルも海外だったかな? ちょっとそこ怪しいんですけど。				
228	[笑う]韓国で、その店見たことないですね。					
229		あー、なるほどですね。				
230	ドトル?					
231		そうなんですね。まあ結局スタバのほうが安定かなと思いますね。なんかけっこうスタバだと。	앞에 말씀하셨던 스타바가 안정이라고 하는 게, 스타바가 약간 좀 지역의? 가게도 많고 하나까 스타벅스의 맛이던가, 약간 스타벅스의 내부의 약간 분위기던가 약간 이런 이런것에 있어서 스타벅스가 안정적이고 사람들이 많이 가지 않은 이유이지 않을까라고 저는 이해를 했어요. 그래서 스타벅스가 왜 안정일까?에 대해서 이분이 말씀하셨던 게,	前におっしゃった「スタバ」が安定というのが、「スタバ」が若干ちょっと地域の? 店も多いし、スターバックスの味とか、ちょっとスターバックスの内部のちょっと雰囲気とかちょっとこんな、こんなことにおいて、スターバックスが安定していると人々がよく行かない理由ではないかと私は理解しました。それでスターバックスがなぜ安定なんだろう?についてこのかたがおっしゃったのが、		
232						その前に話したことは聞き取れませんでしたか。
233			아 그 일 아, 도토리도 결국 일, 외국기업이니까, 뭐 먹지않을까 라고 저는 이해를 했고, 그 뒤에 나오는 말은 그렇게 이해를 했어요.	あ、そのこと、あ、ドトルも結局、日、外国企業だから、なんか食べるんじゃないかと私は理解して、その後に出てきた話はそのように理解しました。		
234						はい、わかりました。
235		あのサンドイッチとかあつたりするんで、意外といいかとも思いますがね。	네, 그 스타벅스에 샌드위치도 있지 않나라고 말씀하셨고,	はい、そのスターバックスにサンドイッチもあるじゃないかとおっしゃいまして、		
236	うんうん。					
237		スタバとかで勉強とかかかってるんですか。	네, 이진, 스타벅스에서 공부하니까, 네, 물어본, 제가 학생이니까.	はい、これはスターバックスで勉強するかと、はい、聞いた、私が学生だから。		
238	私、私はむしろ家で勉強するのよりスタバでするのがもっとなんか集中力を高める?					
239		そうなんですか。				
240	うんうんうん。					
241		えー逆に自分スターバックス、スターバックスだとちょっとうさぎで集中できないんで。	그래서, 저는 스타벅스에서 공부하면 집중이 잘된다고 했는데, 이분은 스타벅스가 오히려 너무 시끄러워서, 잘 공부하 안된다. 집중이 안 된다고 말씀을 하셨어요.	それで、私はスターバックスで勉強したら集中がよくできると言いましたが、このかたはスターバックスがむしろあまりうるさくて、よく勉強ができない。集中できないとおっしゃいました。		
242	あ、そうですか。					
243		家とかあともう少し静かな喫茶店とかかそういうところで、まあ作業とか少しいいますね。	그래서, 스타, 스타바가 喫茶店이란 저는 처음에는 같은 커피집이지 않나라고 생각했는데, 약간 여기에서 대화의 흐름으로 받을 때는 喫茶店은 약간 그냥 엄청나게 조용한 약간 그런 골목에 있는 약간 찻집을 생각했어요. 그래서 스타벅스는 사람도 많고 이런데 조용한 그냥 약간 동네에 있는 찻집?	それで、「スタ、スタバ」が「喫茶店」と私は最初は同じコーヒー屋ではないかと思いましたが、ちょっとここで対話の流れを見たときは「喫茶店」はちょっとなんかすごく静かなちょっとそんな路地にあるちょっと喫茶店を思いました。それでスターバックスは人も多くこのような静かなんかちょっと近所にある喫茶店?		
244						では、喫茶店とスタバの違いはなんですか。
245			차이점이요? 저는 가게의 규모라던가 약간 손님이 오는 빈도, 스타벅스는 가게도 크고 손님도 많이 오는 반면에, 喫茶店은 엄청 조용하고 약간 애초에 약간 위치[聞き取り不能]도 좀 조용한 곳에 있지 않나 그런 느낌 왜냐하면 시끄러운 곳에서는 집중이 안 된다고 했는데 스타벅스라고 했으니까 저는 喫茶店은 그렇다 [聞き取り不能]	差異ですか。私は店の規模やちょっと客が来る頻度、スターバックスは店も大きくて客も多く来る反面、「喫茶店」はめっちゃ静かでちょっと初めにちょっと立地[聞き取り不能]もちょっと静かなところにあるんじゃないかなそんな感じ。なぜならうるさいところでは集中できないと言ったんですがスターバックスと言ったので私は「喫茶店」はそうだと[聞き取り不能]		

246				はい。わかりました。	
247	喫茶店？韓国には喫茶店がありませんね。				
248		あー。			
249	おむしろ。				
250		なるほどです。スターバックスのほうが主流みたいな、そんな形ですか。	スターバックスが「シルイ?シュルイ?」라고 했던 거 같은데, 이거 무슨 뜻인지 몰라가지고, 그냥 넘겼고, 그냥 스타벅스가 한국에서 그냥 인기 있지 않나라고 대응 이해했어? 그 단어의 의미는 그런 무슨 뜻인지 몰랐고.	スターバックスが「シルイ?シュルイ?」と言ったと思いますが、これなんの意味かわからなくて、そのまま流しまして、ただスターバックスが韓国で、なんか人気があるんじゃないかと適当に理解しました。その単語の意味はそれほど意味かわからなくて。	
251				しかしなぜ人気があると思いましたか。	
252			제가 그전에도 한국 뭐지? 한국의 한국 본사의 커피집은 많지만 역시 스타벅스가 한국에서는 일위라고 얘기를 했고, 그리고 이분이 스타벅스 보다 약간 그냥 찻집이 좀 더 좋다고 했어서, 근데 저는 한국에 찻집이 많이 없다고 얘기했어서, 결국은 스타벅스가 인기가 많았대요라고 저는 이해를 했어요.	私がその前も韓国なんだろう、韓国の韓国の本社のコーヒー屋は多いけどやっぱりスターバックスが韓国では1位だと話して、そしてこのかたがスターバックスよりちょっとだけ喫茶店がもうちょっといいと言ったので、しかし私は韓国に喫茶店がそんなにないと言ったので、結局スターバックスが人気が高いよねと私は理解しました。	
253				はい。わかりました。	
254	そうですねスタバのお店も、めちゃ多いし。				
255		あー。			
256	で、1500。				
257		そんなにあるんですか。			
258	うん、そのぐらい[笑う]。				
259		[笑う]日本はいくつあるんだろうなー。			
260	[笑う]				
261		日本はどのくらいあるかはちょっとわかんないんですよ。	이거는 제가 한국 아까처럼 그렇게 이해했어서 한국의 제가 알고 있는 스타벅스 가게 뭐라 해야지, 가게 지점수를 이야기했고, 약간 이분은 일본에도 그 정도 있을까? 라고 약간 생각을 하는듯한 느낌이 들었어요.	これは私が韓国のさっきのようにそのように理解しましたので韓国の私が知っているスターバックスの店なんと言うんだろう、店舗数を話しまして、ちょっとこのかたは日本にもそれほどあるかなとちょっと考えているような感じがしました。	
262		でもけっこうそれなりに数はあると思います。	그래서 그 정도의 그 정도의 가게가 있지 않을까? [聞き取り不能]	それでそれほどのそれほどの店があるんじゃないか。[聞き取り不能]	
263	うん、そうじゃないかなと私も思います。日本はなんか日本の面積もなんか大きい。				
264		まあなんかけっこう、あの中心?なんか東京とかのほうに多いんですけど。	그래서 스타벅스 가게 지점수 에 대해 얘기를 계속하고 있고, 이분은 도쿄는 아마 그만큼 있을 거다 많이 있을 거다라고 얘기를 했어요.	それでスターバックスの店の店舗数について話を続けていて、このかたは東京は多分それほどある、たくさんあると話しました。	
265				あ、それほどあると話したとき、それほどほどを指しますか。	
266			그 스타벅스의 가게 지점수가 약간 도쿄에만 있는 스타벅스 지점수가 제가 전에 말했던 한국에 있는 스타벅스 지점수가 한 천오백 개에서 이전까 정도 있어 도쿄에만 그 정도 있지 않겠나라고 제가 대답을 했고,	そのスターバックスの店の店舗数がちょっと東京だけにあるスターバックスの支店数が私が前話した韓国にあるスターバックスの支店数が約1500点から2000点ほどあって東京だけそれほどあるんじゃないかと私が答えて、	
267				はい。	
268	うんうんうんうん。				
269		たとえば埼玉とかだと[聞き取り不能]あの近くのスターバックスまで片道1時間とかそんな感じで、	그래서 시아타마에는 제일 가까운 스타벅스까지 한 시간 정도 걸린다고 얘기를 해서 아마 도쿄 외곽으로 간 스타벅스의 그 위치 갯수? 지점수가 많이 없다는 느낌을 받았어요.	それで埼玉には一番近いスターバックスまで1時間ほどかかる話をしたぶん東京郊外へ行ったらスターバックスのそのなんだろう、数?店舗数がないという感じを受けました。	
270	[笑う]。				
271		あんまり行けないですね。	그래서, 많이 없어서 잘 안 간다라고 잘 그 뭐라고 해야되지? 가게를 잘 못 간다.行けない라고 했으니까 잘 못 간다라고 얘기한 거 같은데,	それで、あまりないからよく行かないと、よくあのなんと言ったらいかな。店によく行けない!行けない!と言ったので、よく行けないと話したと思うんですが、	

272					では、いま店へ行けないというのは店数が少ないからですか。それではないと違いからですか。	
273			그 둘 다인 거 같아요. 그 이분 집에서 제일 가까운 한 시간 정도이니까 그만큼 그 지역에는 스타벅스가 도쿄보다는 현저하게 적지 않을까 둘 다인.		あの2つともだと思います。あのこのかたの家から一番近くて1時間ほどだからそれほどその地域にはスターバックスが東京より顕著に少ないんじゃないか。2つとも。	
274					はい。わかりました。	
275	あー、うん。					
276		韓国はそんな感じですかね。なんか、ちか、そのソウルとかその主要な都市にはいろんなものがあるけど、ちょっと外、出ちゃうと、なんかそういうスタバとか遠いみたいになっていろいろがあるんですね。	네. 이거는 뭐, 위치? 서울 같은 곳에서는 스타벅스의 가게 수가 일본의 도쿄처럼 많이 있을 건데, 서울 외곽으로 벗어나면 또 스타벅스가 좀 멀리 있지 안나라고 질문을 한 거 같은데, 저는 이때는 그 뒤에 질문만 걸 듯 들어서, 그냥 서울에 스타벅스가 얼마나 있나 질문을 해서 전 그렇게 대답을 했어요.		はい、これはなんだろう。ソウルのようなところではスターバックスの店の数が日本の東京のように多くあるけど、ソウルの郊外から離れるとまた、スターバックスがちょっと遠くなるんじゃないかと質問したと思いますが、私はこのときはその後の質問が聞き取れなくて、ただソウルのスターバックスがどれほどあるかと整理をして私はそのように答えをしました。	
277	あ、はいそうですね。スタバ、なんかあの周りにスタバ、の周りにスタバ、[笑う]ソウルは。					
278		ああなるほどです。				